

会報

熊本県日中協会

通刊107号

～さらなる友好の絆を～

《発行》
熊本県日中協会
会長 小野 友道

《事務局》
〒860-0846
熊本市中央区城東町4-2
熊本ホテルキャッスル2F

Tel 096-356-4847
Fax 096-325-2829

令和2年
11月発行



講習会が行われた、くまもと県民
交流館パレアの会議室



主催者 挨拶をする
園田真通所長

介護施設を利用する中国
帰国者に中国語で語りかけ
るボランティアの養成研修
会が8月26日（水）午前10

時から、くまもと県民交流
館パレアで開催されました。
九州中国帰国者支援・交流
センター主催。
この研修会では、ボラン
ティア登録希望者はもちろ
ん、中国帰国者の歴史や現
状、ボランティア事業など
内容に興味がある方はとな

初の「語りかけ」講習会

九州中国帰国者支援
交流センター主催 当協会も同事業に参画



大分傾聴塾
齊藤友子氏

たでも受講可能として募集
をし、ボランティア登録者
や熊本県日中協会関係者ら
14名が参加しました。

午前中は九州中国帰国者
支援・交流センターの園田
真通所長の挨拶とセンター

運営事業の説明、同センター
の林田瑛子氏による、ボラ
ンティア事業内容、介護保
険と中国帰国者についての
説明。換気や消毒、席の間
を空け、講師はフェイスシ
ールドを使用。コロナ感染拡
大防止策をとって行われま
した。
午後は大分傾聴塾の齊藤
友子氏（大分大学教育学部
講師）による、高齢者との
コミュニケーションについ
ての講義ですが、こちらは
リモートでの開催。パソコ
ン画面をスクリーンに投影
して行われ、傾聴（相手の

話を注意深く聴くこと）に
ついての話などがあり、グ
ループディスカッションな
ども行われて、参加者は熱
心に取り組んでいました。

「九州中国帰国者支援交
流センター」は福岡県社会
福祉協議会が国から委託を
受けて運営している団体で、
九州全体を管轄地域として
様々な帰国者支援事業を行
っています。

語りかけボランティア訪問事業とは



事業の説明をする
林田瑛子氏

中国帰国者（日本に帰国
した残留孤児等）の皆さん
も高齢化がすすみ、介護サ
ービスが必要な方が増えてき

ています。しかし、言葉や
生活習慣の違いにより、介
護事業所の職員や利用者との
コミュニケーションがう
まく取れず、寂しさを感じ
ていらっしゃる方も少なく
ありません。
そこで、介護サービス事
業所等を訪問し、中国語で
帰国者の話し相手になり、
そのような方の不安を軽減、
孤立感をなくしていくこと
というのが「語りかけボラン
ティア訪問事業」です。今
はコロナの影響で、直ぐに
は実施できませんが、情報
収集や事業の周知など下準備
の活動を行っていきます。

中国の名山

聖山五岳

①

中国には神聖な場所として、人々に信仰されてきた霊山が数多くあります。その中から特に名高い聖山五岳と仏教の四大名山を紹介します。

断崖絶壁の懸空寺

恒山

北京から西に二百き、山西省の北東部にあり、主峰は二〇一七呎の玄武峰。かつては中原の漢民族と北方

騎馬民族との戦いの戦略的要地だった。

その恒山の麓、二十階は



絶壁にへばりつくように立ち並ぶ懸空寺

どの高さ絶壁に貼りつく様に、建てられた寺院がある。数十もの建築物が何本もの立柱で支えられ、千五百

年以上の歴史を刻んできた。奇妙なこの古代建築物は、二十年前のマグニチュード六・一の大地震にも耐えてきました。



嵩山入口にある大門

少林寺で知られる

嵩山

鄭州から西南へ七十き。

河南省登封市の北にそびえ、それぞれ三十六峰を有する二つの山塊、太室山と少室山からなる広大な霊山。拳法で知られる少林寺は少室山北麓にある。

山東省の泰山と並ぶ聖山の嵩山。主峰は太室山で一四四〇呎。麓には秦代双肩に始まる河南省最大規模を誇る中岳廟、北魏時代の五二〇年創建で高さは四十呎、



少林寺の正門入り口。大きな獅子が待ち構えるように立つ

十層の中国最古のせん造りの嵩岳寺塔四八四年創建の嵩陽書院などがある。

シリーズで紹介する「中国の名山」は次のとおりです

聖山五岳

嵩山（河南省）
恒山（山西省）
泰山（山東省）
華山（陝西省）
衡山（湖南省）

仏教四大名山

五台山（山西省）
普陀山
（杭州湾舟山群島）
九華山（安徽省）
峨眉山（四川省）



狭い通路をって観光客が奥へ



少林寺の近くにある高僧のお墓群

酒店・飯店・賓館・旅館

どれが本当？

中国のホテル名

中国ではホテルの呼称がいろいろ使われてきました。飯店や酒店、賓館、旅館などです。以前は使っていた呼称も、時代とともに変化しているようです。使い分けでホテルのクラスの違いがあります。

高級ホテルの「酒店」

最近のホテルは「酒店」のついた名前を見かけます。字から酒屋と誤解しそうですが、中国では高級ホテルのことです。



高級ホテルの代名詞「酒店」



「酒店」が高級ホテルの代名詞になる前から「北京飯店」は今もそのまま

レストランの「飯店」

日本人にも馴染みの「北京飯店」は以前のまに「飯店」を使っています。

飯店と言えは昔はホテルでした。今の中国人の若者は「飯店」と言えは、ほとん

ど、「レストラン」と答えます。

「賓館」

酒店、飯店より一クラス

「旅館」

劣り、海外の観光客が利用するイメージがあります。中国人が出張などで宿泊する小規模の建物です。



酒店・飯店より1ランク下のホテル「賓館」



中国人などが多く利用する「旅館」

熊本県留学生

日本語作文コンクール

熊本県日中協会では、在熊の外国人留学生を対象に日本語作文コンクールを実施、作品を募集しています。

詳細は協会ホームページをご覧ください。

協会HP <http://www.nitchu.net/>

秋色の阿蘇へスツア―

帰国者が和やかに交流会



乗るたび
消毒!!

出発前の検温とバスを乗り降りする
度の手指消毒は欠かせません

熊本県中国帰国者交流会が10月8日(木)に開催され、21名が参加して日帰り阿蘇旅行を楽しみました。コロナによる様々な活動自粛により、行動だけではなく気分も引きこもりがちになってしまわないようにと中国残留孤児等対策協議会(中対協)が企画・実施。一行はくまモンデザイン



車内でもソーシャルディスタンスを保って。楽しい旅行のための感染予防策です

間隔を
空けて

座って出発しました。当日はあいにく台風14号の影響で悪天候。途中休憩でしたが、山を登っていく



午後生憎の
お天気

阿蘇火山博物館の周りは雨と霧で真っ白

熊本県日中協会は中対協から業務委託を受けており、これらの活動を通じて中国帰国者を支援しています。

熊本県日中協会は中対協から業務委託を受けており、これらの活動を通じて中国帰国者を支援しています。

という間に大津町です。天候はともに残念でしたが、久しぶりに皆で旅行ができ、参加者は喜んでいました。



最初は
視界良好

「あそ望の郷くぎの」からの眺め

編集後記

秋は紅葉の季節。でも、私は最近、海に憧れるようになった。潮風に打たれ、竿をたらずひと時は、街の喧騒から逃れ、孫の面倒からも開放される絶好の機会である。

撒き餌を投げ、しばらくすると竿がゴンゴンとうなる。魚の大きな当たりである。一斉にリールを巻き、引き上げる。これを釣りの醍醐味である。

変わって中国の話。紀元前、周王朝の建国に貢献した功績で一躍、名臣の地位を築いた太公望呂尚(りょうしょう)。齊国の渭水(いすい)でたまたま針のない竿で釣りをしていたところ、周の文王の目に留まり重用されたという話は有名。以後、釣り人の代名詞になった。

私の釣りも友人の釣りがポイントが的。そこそこの釣果でいい気分になり、家路につく。こちらは針が付いた竿でちょっと違うが、先がないのに太公望のような夢を見るかもしれない。

(機関紙編集委員会

・小串 照彦)